

Panorama mensile sulle attività istituzionali dell'Organizzazione internazionale italo-latino americana, costituita dai governi di:
Panorama mensual sobre las actividades institucionales de la Organización internacional italo-latino americana, integrada por los gobiernos de:

ARGENTINA ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA BRASIL CHILE COLOMBIA COSTA RICA CUBA
ECUADOR EL SALVADOR GUATEMALA HAITÍ HONDURAS ITALIA MÉXICO NICARAGUA PANAMÁ
PARAGUAY PERÚ REPÚBLICA DOMINICANA URUGUAY REPÚBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA

LE ATTIVITÀ DI CARATTERE SOCIO-ECONOMICO LAS ACTIVIDADES DE CARÁCTER SOCIO ECONOMICO

Verifica delle organizzazioni di produttori di cacao beneficiarie della costruzione di 3 unità di fermentazione ed essiccazione di cacao in El Salvador

Il 14 e il 19 ottobre 2020 il coordinatore tecnico locale del Progetto "Rivitalizzazione della filiera del cacao di qualità in Centro America e Caraibi" AID 11082, realizzato dall'ILLA con fondi dell'Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo (AICS), ha effettuato un sopralluogo in coordinamento con il Centro Nacional de Tecnología Agropecuaria y Forestal "Enrique Álvarez Córdova" (CENTA) alle organizzazioni di produttori di cacao, proposte per la costruzione di 3 unità di fermentazione ed essiccazione del cacao in El Salvador

Le unità di fermentazione ed essiccazione rafforzeranno le organizzazioni di produttori di cacao fornendo strutture adeguate per ottenere cacao di qualità per l'esportazione. Sono state visitate due organizzazioni, una nella zona orientale e una nella zona occidentale di El Salvador.

Mercoledì 14 ottobre 2020 è stata visitata la Cooperativa Barraciega, situata nel Cantón Tonalá, dipartimento di Sonsonate, nella parte occidentale di El Salvador. Si è tenuto un incontro con 5 membri del Consiglio di Amministrazione e il personale addetto all'area cacao (1 donna e 4 uomini). Insieme ai membri del consiglio e al team tecnico CENTA, è stato effettuato un sopralluogo all'area fisica per la costruzione di un'unità di fermentazione ed essiccazione del cacao.



Riunione con il Consiglio direttivo della e Cooperativa Barraciega

Verificación de las organizaciones de productores de cacao beneficiarias para la construcción de 3 unidades de fermentación y secado de cacao en El Salvador

El 14 y 19 de Octubre de 2020 el Coordinador técnico local del Proyecto "Revitalización de la cadena de cacao de cacao de calidad en Centroamérica y El Caribe" AID 11082 ejecutado por la IILA con fondos de la Agencia Italiana de Cooperación para el Desarrollo (AICS) realizó en coordinación con el Centro Nacional de Tecnología Agropecuaria y Forestal "Enrique Álvarez Córdova" (CENTA) una gira de visitas para la verificación de las organizaciones de productores de cacao que han sido propuestas para la construcción de 3 unidades de fermentación y secado de cacao en El Salvador.

Las unidades de fermentación y secado fortalecerán a las organizaciones de productores de cacao, dotando de instalaciones adecuadas para la obtención de cacao de calidad con miras a exportación. Se

visitaron 2 organizaciones, una en Oriente y otra en Occidente de El Salvador.

El miércoles 14 de octubre de 2020 se visitó la Cooperativa Barraciega, ubicada en el Cantón Tonalá, departamento de Sonsonate en el Occidente de El Salvador. Se tuvo una reunión con 5 miembros de la Junta Directiva y del personal destinado para el área de cacao (1 mujer y 4 hombres). Se hizo un recorrido junto a los socios y el equipo técnico de CENTA por el área física para la construcción de una unidad de fermentación y de secado de cacao.

Lunedì 19 ottobre 2020, è stata effettuata una visita all'Asociación Cooperativa de Aprovechamiento, Comercialización y Producción Agrícola de Desmovilizados del Ejército de Chaguantique de Responsabilidad Limitada (ACODESMOVI), con sede a Caserío Chaguantique, comune di Jiquilisco, dipartimento di Usulután a est di El Salvador.

Sono state effettuate visite a 3 aziende agricole di produttori di cacao della Cooperativa e si è tenuto un incontro con i 5 membri del Consiglio di Amministrazione (3 uomini e 2 donne) per conoscere i dettagli dell'organizzazione e realizzare un sopralluogo dell'area destinata all'unità fermentazione ed essiccazione del cacao.

Una terza unità di fermentazione ed essiccazione sarà costruita presso la sede centrale del CENTA, a San Andrés, La Libertad, con lo scopo di formare produttori, tecnici e organizzazioni di produttori. Questa unità rafforzerà le organizzazioni della regione Paracentrale e avrà un approccio sperimentale per lo sviluppo di protocolli di fermentazione ed essiccazione per la produzione di cacao di qualità dalle diverse origini di cacao di El Salvador.



Riunione con il Consiglio Direttivo di ACODESMOVI



Visita della piantagione della produttrice di Nelly Bardales dell'Occidente di El Salvador

El lunes 19 de octubre de 2020 se visitó a la Asociación Cooperativa de Aprovechamiento, Comercialización y Producción Agrícola de Desmovilizados del Ejército de Chaguantique de Responsabilidad Limitada (ACODESMOVI), ubicada en Caserío Chaguantique, municipio de Jiquilisco, Departamento de Usulután en el Oriente de El Salvador.

Se realizaron visitas a 3 fincas de productores de cacao de la Cooperativa y se tuvo una reunión con los miembros de la Junta Directiva (3 hombres y 2 mujeres) para conocer detalles de la organización y hacer un recorrido por el área destinada para la unidad de fermentación y secado de cacao.

Una tercera unidad de fermentación y secado se construirá en el CENTA, San Andrés, La Libertad, con el propósito de realizar formación de productores, técnicos y organizaciones de productores. Esta estación fortalecerá a las organizaciones de la región Paracentral y tendrá un enfoque experimental para el desarrollo de protocolos de fermentación y secado para la producción de cacao de calidad de los diferentes orígenes de cacao de El Salvador.

Incontro nell'ambito della IX edizione della Fiera Internazionale Blue Sea Land (BSL)

Il 22 ottobre 2020 ha avuto luogo attraverso piattaforma digitale un incontro organizzato insieme al Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale d'Italia nell'ambito della IX edizione della Fiera Internazionale Blue Sea Land (BSL) che si è svolta in forma digitale dal 22 al 25 ottobre 2020, in stretta collaborazione con la Regione Sicilia, la Città di Mazara del Vallo ed il Ministero delle Politiche Agricole, Alimentari e Forestali.

All'Incontro, moderato dal Ministro Mario Vattani Coordinatore EU-Asia Pacifico, DGMO MAECI, sono stati invitati a partecipare i membri del Consiglio dei Delegati IILA al fine di offrire uno spazio di

Encuentro en el marco de la IX edición de la Fiera Internacional Blue Sea Land (BSL)

El día 22 de octubre, tuvo lugar - a través de una plataforma digital - un encuentro organizado junto con el Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación Internacional de Italia en el marco de la IX edición de la Fiera internacional Blue Sea Land, que se realizó en forma digital del 22 al 25 de octubre de 2020, en estrecha colaboración con la Región de Sicilia, la Ciudad de Mazara del Vallo, y el Ministerio de Políticas Agrícolas, Alimentarias y Forestales.

En el Encuentro, moderado por el Ministro Mario Vattani Coordinador EU-Asia Pacífico, DGMO-MAECI, fueron invitados a participar los miembros del Consejo de Delegados IILA con el fin de ofrecer un es-

dialogo e scambio di idee, sfide e problemi comuni ai paesi costieri come quelli legati alla pesca e alla tutela dell'ambiente, nonché sul rapporto tra i cambiamenti climatici e le loro conseguenze sulle superfici marine, e in questo modo porre le basi per includere la partecipazione dei paesi latinoamericani alle prossime edizioni della Fiera BSL.

Incontro con Confartigianato e Ambasciata dell'Ecuador

Il 20 ottobre la Dott.ssa Sarah Cordero, Segretario Socio-Economico dell'IILA e la Dott.ssa Naomi Costantini funzionario della stessa Segreteria hanno partecipato ad un incontro organizzato dall'Ambasciata di Ecuador con il Dott. Giorgio Merletti Presidente di Confartigianato e la Dr.ssa Gabriella Degano, Responsabile Settore Internazionalizzazione e Promozione di Confartigianato.

La riunione era finalizzata sondare l'interesse e la disponibilità di Confartigianato a realizzare un progetto di cooperazione per lo sviluppo di diversi settori produttivi dell'Ecuador, in particolare mediante programmi di formazione professionale.

Incontro con il nuovo Ambasciatore di Honduras in Italia

Il giorno 8 ottobre la Dott.ssa Sarah Cordero, Segretario Socio-Economico dell'IILA e la Dott.ssa Naomi Costantini funzionario della stessa Segreteria si sono riunite con il nuovo Ambasciatore di Honduras in Italia e la Console Generale ai fini di un aggiornamento dei progetti e delle varianti dello stesso dettate dal COVID-19.

Il nostro impegno per la sostenibilità: Festival dello Sviluppo Sostenibile 2020 – ASVIS

Tra le numerose iniziative dell'IILA volte a creare cultura della sostenibilità, contribuendo così al raggiungimento degli obiettivi dell'Agenda 2030, quest'anno la SSE ha coordinato la partecipazione dell'IILA al Festival dello Sviluppo Sostenibile 2020, promosso da ASVIS. Attraverso una campagna di sensibilizzazione realizzata sui nostri social network abbiamo rinnovato il nostro impegno per il raggiungimento dei 17 Obiettivi di sviluppo sostenibile 2030 ed invitato tutti a dare il loro contributo. La pandemia non ha fermato il Festival dello sviluppo sostenibile dell'ASViS. Con 812 eventi organizzati in tutto il Paese e nel mondo, grazie alla collaborazione del Ministero degli Esteri e della Cooperazione Internazionale (MAECI), la manifestazione giunta alla sua quarta edizione ha coinvolto e sensibilizzato anche quest'anno decine di milioni di persone, soprattutto giovani. Un successo che conferma l'importanza dell'iniziativa i cui risultati sono stati presentati l'8 ottobre scorso durante il tradizionale evento conclusivo, che si è svolto al MAECI e al quale hanno partecipato il Ministro degli Esteri Luigi Di Maio, il Vicesegretario Generale delle Na-

pacio de diálogo y de intercambio de ideas, desafíos y problemas comunes a los países costeros como aquellos relacionados con la pesca y el cuidado del medioambiente, así como la relación entre cambio climático y sus consecuencias en las superficies marinas, y de esa forma poner las bases para incluir también la participación de los países de Latinoamérica en las próximas ediciones de la Fiera BSL.

Encuentro con Confartigianato y Embajada del Ecuador

El 20 de octubre la Dra. Sarah Cordero, Secretario Socioeconómico del IILA y la Dra. Naomi Costantini funcionario de la misma Secretaría, participaron en un encuentro organizado por la Embajada del Ecuador con el Dr. Giorgio Merletti, Presidente de Confartigianato y la Dra. Gabriella Degano, Responsable Área Internacionalización y Promoción de Confartigianato.

El objetivo de la reunión fue explorar el interés y la disponibilidad de Confartigianato en realizar un proyecto de cooperación para el desarrollo de distintos sectores del Ecuador, especialmente a través de programas de formación profesional.

Encuentro con el nuevo Embajador de Honduras en Italia

El día 8 de octubre la Dra. Sarah Cordero, Secretario Socioeconómico del IILA y la Dra. Naomi Costantini funcionario de la misma Secretaría, se reunieron con el nuevo Embajador de Honduras en Italia y la Cónsul General, para informarles del avance de los proyectos y actividades de la Secretaría Socioeconómica y especialmente del proyecto Cacao y de los cambios realizados debido al impacto de la COVID-19.

Nuestro compromiso para la sostenibilidad: Festival dello Sviluppo Sostenibile 2020 – ASVIS

Entre las numerosas iniciativas del IILA encaminadas a crear una cultura de sostenibilidad, contribuyendo así al logro de los objetivos de la Agenda 2030, este año la SSE coordinó la participación del IILA en el Festival de Desarrollo Sostenible 2020, organizado por ASVIS. A través de una campaña de sensibilización realizada en nuestras redes sociales hemos informado de nuestro compromiso para lograr los 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible 2030 e invitado a hacer lo mismo. La pandemia no detuvo el Festival de Desarrollo Sostenible ASViS. Con 812 eventos organizados en todo el país y en el mundo, gracias a la colaboración del Ministerio de Relaciones Exteriores y Cooperación Internacional (MAECI), el evento, en su cuarta edición, ha involucrado y sensibilizado este año a decenas de millones de personas, especialmente jóvenes. Un éxito que confirma la importancia de la iniciativa, cuyos resultados se presentaron el pasado 8 de octubre durante el tradicional acto final, que tuvo lugar en el MAECI y al que asistió el canciller Luigi Di Maio, el Subsecretario general de Naciones Unidas Amina J. Mohammed, el Presidenta del Consejo de Ministros Giuseppe Conte,

zioni Unite Amina J. Mohammed, il Presidente del Consiglio dei Ministri Giuseppe Conte, il Commissario Europeo agli Affari Economici Paolo Gentiloni, il Commissario Generale per l'Italia a Expo 2020 Dubai Paolo Glisenti e la Presidente del Consiglio Nazionale dei Giovani Maria Cristina Pisani. Durante l'incontro, il Presidente dell'ASviS Pierluigi Stefanini e il Portavoce dell'ASviS Enrico Giovannini hanno illustrato le novità dell'edizione del Festival di quest'anno, le riflessioni e le proposte emerse durante 17 giorni di manifestazione. L'evento ha coinciso anche con la presentazione del Rapporto ASviS 2020 "L'Italia e gli Obiettivi di sviluppo sostenibile", analisi con la quale l'Alleanza, grazie al contributo di più di 600 esperti delle oltre 270 organizzazioni aderenti, misura ogni anno l'andamento del Paese verso l'Agenda 2030, ne evidenzia i punti di forza e le criticità e avanza proposte concrete per politiche volte alla sostenibilità economica, sociale e ambientale.



<https://asvis.it/rapporto-asvis-2020/>

<https://iila.org/it/sviluppo-sostenibile-iila-compensera-emissioni-co2-con-progetti-di-sostenibilita/>

Programma di formazione in Turismo Sostenibile

Il turismo sostenibile è un altro dei punti fondamentale del programma della SSE, che sta organizzando in partnership con UNWTO un programma di formazione specializzata in America Latina che risponde al goal 4 istruzione di qualità dell'Agenda 2030 delle Nazioni Unite ma tocca in modo trasversale anche molti altri lavoro dignitoso e crescita economica, lotta contro il cambiamento climatico, consumo e produzione responsabili, salute e benessere, città e comunità sostenibili, parità di genere, vita sulla Terra e partnership for the goals. Il programma di formazione specializzata, che si realizzerà virtualmente, è rivolto agli operatori e amministratori turistici dei Paesi membri dell'IIILA impegnati per una crescita responsabile e sostenibile del turismo e vuole favorire il recupero di un settore particolarmente colpito dalle misure di prevenzione adottate a livello mondiale per il contenimento della pandemia Covid – 19. Il corso consiste nello studio degli strumenti utili ad una pianificazione e gestione sostenibile dello sviluppo e delle operazioni turistiche rurali nonché un aggiornamento sulle opportunità digitali professionali. L'obiettivo è quello di contribuire, anche attraverso la trasformazione digitale, al rafforzamento di un settore più innovativo, più ecologico e più forte.

(Segreteria Socio – Economica dell'IIILA s.socioeconomica@iila.org)

el Comisario europeo de Asuntos Económicos Paolo Gentiloni, el comisario general para Italia en la Expo 2020 Dubai Paolo Glisenti y la presidenta del Consejo Nacional de la Juventud Maria Cristina Pisani. Durante el encuentro, el presidente de ASviS, Pierluigi Stefanini, y el portavoz de ASviS, Enrico Giovannini, ilustraron las novedades de la edición de este año del Festival y las reflexiones y propuestas que surgieron durante los 17 días del evento. El evento también coincidió con la presentación del Informe ASviS 2020 "Italia y los Objetivos de Desarrollo Sostenible", un análisis con el que

la Alianza, gracias a la contribución de más de 600 expertos de más de 270 organizaciones integrantes, mide cada año los avances del país hacia la Agenda 2030, destaca sus fortalezas y criticidades y presenta propuestas concretas de políticas orientadas a la sostenibilidad económica, social y ambiental.

Programa de formación en Turismo Sostenible IILA - UNWTO

El turismo sostenible es otro de los ejes fundamentales del Plan de trabajo de la SSE, que en colaboración con la Organización Mundial del Turismo - UNWTO está organizando un programa de capacitación que responde al objetivo 4 instrucción de calidad de la Agenda 2030 de la ONU y toca transversalmente otros puntos tales como trabajo digno y desarrollo económico, lucha al cambio climático, consumo y producción responsable, salud y bienestar, ciudades y comunidades sostenibles, igualdad de género, vida en la tierra y partenariado. El programa de formación especializada, que se realizará virtualmente, está dirigido a los operadores y administradores turísticos de los Países miembros de IILA comprometidos en un desarrollo responsable y sostenible del turismo y quiere favorecer la recuperación de un sector que ha sido de los sectores económicos más fuertemente afectados por las medidas de prevención del contagio de Covid-19 adoptadas a nivel mundial. El programa de formación consiste en el estudio de herramientas para la planificación y gestión sostenible del desarrollo y operación turística rurales y en una actualización digital profesional. El objetivo es contribuir, también a través de la transformación digital, al fortalecimiento de un sector más innovador, más ecológico y más fuerte.

(Secretaría Socio-Económica del IIILA s.socioeconomica@iila.org)